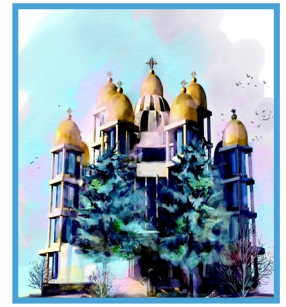




Українська Греко-Католицька Парафія  
**Св. Йосифа Обручника**  
**St. Joseph the Betrothed**  
 Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656  
 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com  
 Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

**“НЕВІДОМИЙ” СВЯТИЙ ЦЬОГО ТИЖНЯ**  
**СВЯТИЙ ІЄРОМУЧЕНИК ВАВИЛА**  
**ЄПІСКОП АНТІОХІЇ**

**(4 ВЕР. (Г) / 17 ВЕР. (Ю) ±250РБ.)**

Святий Вавила був Єпископом Антіохії за часів Імператора Пилипа, який, ще перебуваючи на посаді Претекста Преторії, підняв бунт і вбив Імператора Гордіана. Згідно з Євсевієм, Пилип, який, можливо, був християнином, захотів помолитися з людьми у церкві у надвечір'я Пасхи року 224 від Христа, але святий Вавила не впустив його до храму допоки останній не висповідатися на рівні з іншими грішниками, що готувалися прийняти тайну покаяння. Обурений Імператор ув'язнив Єпископа. Вавила продовжував проповідувати Христа за правління Імператора Деція і був замордований 250 року.

**СВЯТИЙ ПРОРОК МОЙСЕЙ, ЯКОМУ**  
**ЯВИВСЯ ГОСПОДЬ (XVIII ДО ХРИСТА)**

Мойсей народився у Єгипті і виховувався згідно з єгипетськими традиціями. Коли йому було 40, йому явився Господь у палаючому кущі; Мойсей з Ним говорив, після чого отримав наказ від Нього звільнити народ ізраїльський від Фараона. Але, навіть незважаючи на отримані скрижалі від Бога і блукання пустелею 40 років, Мойсей так і не зміг ступити на Обіцяну Землю. За наказом Господа він піднявся на гору Абарим, що у Моавії, і звідти з відстані міг споглядати на Обіцяну Землю. Там, на тій горі, він і помер. ♦



**THE HOLY HIEROMARTYR BABYLAS,**  
**BISHOP OF ANTIOCH AND**  
**THE HOLY PROPHET MOSES**  
**СВЯТИЙ ІЄРОМУЧЕНИК ВАВИЛУ,**  
**ЄПІСКОП АНТІОХІЙСЬКИЙ ТА**  
**СВЯТИЙ ПРОРОК МОЙСЕЙ**

**THIS WEEK'S “UNKNOWN” SAINT**  
**HOLY HIEROMARTYR BABYLAS,**  
**BISHOP OF ANTIOCH**  
**(SEPT. 4 (G) / SEPT. 17 (U) ±250)**

Saint Babylas was Bishop of Antioch, in the time of Emperor Philip who, still being Prefect of the Pretorian, killed Emperor Gordian during a riot. Per Eusebius it is related that Philip, perhaps being a Christian, wished to participate with the people in the prayers of the Church on the final vigil day of Easter (in the year 244) but Saint Babylas forbade him to enter the church before being confessed and ranked him among the penitents. The Emperor enraged by this, imprisoned him. Babylas continued to profess Christ under Emperor Decius, and was martyred in 250.

**THE HOLY PROPHET MOSES,**  
**WHO SAW GOD (XVIII B.C.)**

Moses was born in Egypt and raised in all the customs of the Egyptians. When he was 40, he saw God in a burning bush, spoke to Him, and received from Him the order to deliver the Hebrew people from the hand of Pharaoh. After accomplishing this task - receiving the Holy Tablets and wandering for forty years, he was not allowed to enter the Promised Land. On God's order, he ascended Mount Abarim, in the land of Moab, and was able to see the Promised land from a distance. He died there on the mountain. ♦

## ДЕРЖАВНА ЛІКВІДАЦІЯ

Відразу після повернення Червоної Армії в Західну Україну влітку 1944 р. були відновлені колишні обмеження щодо Української Греко-Католицької Церкви, хоча величезний авторитет, яким користувалась ціла Церква і її Глава - Митрополит Андрей (Шептицький), змушували владу на перших порах уникати прямої конфронтації. Але після того, як війна з нацистською Німеччиною закінчилась, а духовний батько Церкви і народу, Слуга Божий Андрей 1 листопада 1944 р. в аурі святості відійшов у вічність, радянські спецслужби підготували спеціальний план "відриву приходів Греко-Католицької (уніатської) Церкви в СРСР від Ватикану і наступного їх приєднання до Російської Православної Церкви", виконуючи безпосереднє доручення і отримавши схвалення Сталіна. 11 квітня 1945 р. без пред'явлення звинувачення було заарештовано Митрополита Йосифа (Сліпого), Єпископів Григорія (Хомишина), Микиту (Будку), Миколая (Чарнецького), Івана (Лятишевського). Незабаром до в'язниць потрапили перемиські Владика Йосафат (Кочиловський) і Григорій (Лакота), близько 500 священників по всій Західній Україні, зокрема, майже всі крилошани, професори Богословської Академії та духовних семінарій, найбільш видатні душпастирі.

Спільними зусиллями партійних і державних структур, каральних органів та православної єрархії, застосовуючи відвертий терор і облудну демагогію, було проголошено "ліквідацію унії" у 1946 р. в Галичині, на так званому "Львівському псевдо-соборі", а в 1949 р. - на Закарпатті. Незважаючи на переслідування, владі так і не вдалося зламати волі владик та схилити когось із них до відречення від своєї Церкви і кар'єри в "режимній" РПЦ.

"...Тоді видадуть вас на муки і уб'ють вас...; багато тоді спокусяться і видаватимуть один одного й будуть ненавидіти один одного. Чимало лжепророків устане і зведуть багато людей. Тому, що розбуває беззаконня, любов багатьох охолоне. Але, хто витримає до останку, той спасеться" (Євангеліє від Матея 24, 9-14).

## LIQUIDATION BY THE STATE

Immediately after the Red Army returned to western Ukraine in the summer of 1944 the previous limitations imposed on the Ukrainian Greek-Catholic Church were renewed. But the great authority possessed by the whole Church and its head, Metropolitan Andrey (Sheptytsky), forced the state during the first period to avoid direct confrontation. The war with Nazi Germany was finishing, and the spiritual father of the Church and the people, Servant of God Andrey, passed into eternity in the odor of sanctity on November 1, 1944.

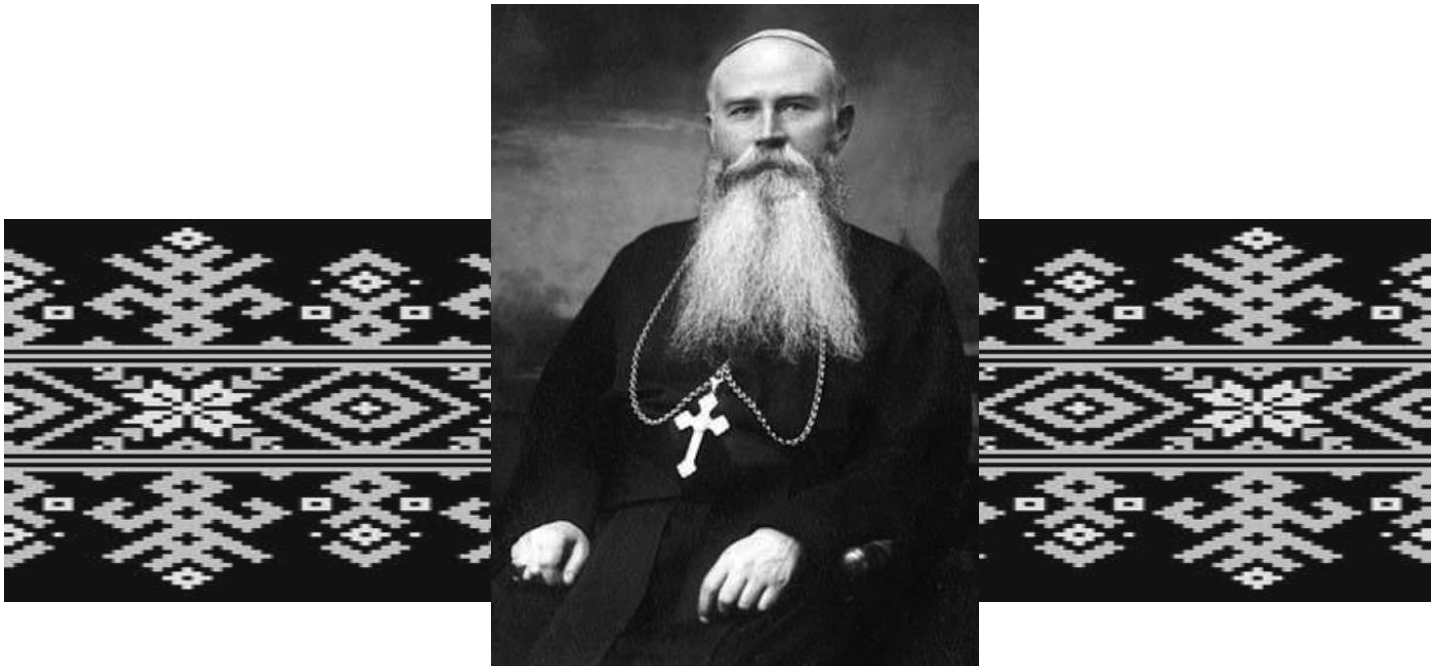
Then the Soviet security services prepared a special plan "for detachment of parishes of the Greek-Catholic (Uniate) Church in the USSR from the Vatican and their subsequent unification with the Russian Orthodox Church." This plan carried out Stalin's direct order and received his praise. On April 11, 1945 with no proof of guilt, Metropolitan Josyf (Slipyj), Bishops Hryhorii (Khomyshyn), Nykyta (Budka), Mykola (Charnetskyi) and Ivan (Liatyshevskyi) were arrested. Soon after that the Bishops of Przemysl, Josaph (Kotsylovsky) and Hryhory (Lakota), about

500 priests all over western Ukraine, in addition, almost all eparchial officials, professors of the Theological Academy and seminaries, the most gifted pastors.

With the combined efforts of party and government structures, the police organs and the Orthodox hierarchy, by means of open terror and false demagoguery, the "liquidation of the union" was proclaimed in 1946 in western Ukraine in the so-called "Lviv pseudo-Sobor ["Council"]" and in 1949 in Transcarpathia. Regardless of the persecution, the authorities were not able to break the will of the bishops and to convince one of them to renounce his Church for a career in the Church of the "regime," the Russian Orthodox Church.

"...Then you will be handed over to be persecuted and put to death ... At that time many will turn away from the faith and will betray and hate each other, and many false prophets will appear and deceive many people. Because of the increase of wickedness the love of most will grow cold, but he who stands firm to the end will be saved." (Gospel of St. Matthew 24: 9-14)





### "ДЕПОРТОВАНИЙ" У ВІЧНІСТЬ

Священномученик Йосафат (Коциловський) народився 3 березня 1876 р. у лемківському с. Пакошівка біля Сянока. Теологічні студії закінчив у 1907 р. в Римі і згодом 9 жовтня того ж року прийняв Св. Тайну Священства. Незабаром був призначений віце-ректором і професором богослов'я Духовної Семінарії в Станиславові. У 1911 р. вступає до новіціату отців василіян. Його архиерейські свячення відбулись 23 вересня 1917 р. у Перемишлі відразу ж після повернення Митрополита Андрея (Шептицького) з російського полону.

У вересні 1945 р. був заарештований польською комуністичною владою, а 26 червня 1946 р., після повторного арешту, силоміць вивезений до СРСР і ув'язнений в київській тюрмі. Упродовж життя виявив непохитність служіння в утвердженні Христової віри, її зростання в людських душах.

Помер як мученик за віру 17 листопада 1947 р. у концтаборі Чапаївка біля Києва.

*" Я пішов до Покровського монастиря і ігуменя мені розказала таку історію, що коли арештували Преосвященного Коциловського, то рівночасно був арештований їхній православний єпископ з Києва. Коли вони привезли йому передачу на Чапаєвку, то той єпископ православний сказав: " Зі мною сидить в одному лагері уніатський владика Йосафат Коциловський". І він попросив тих монахинь, щоби вони, по змозі, принесли і йому передачу. Вони вже носили тоді передачу і одному єпископові, і другому... Одного разу, як принесла вона передачу, то їх єпископ сказав, що Коциловський помер і попросив її, оскільки всіх кидалося до одної ями, щоб вони десь чи позичили грошей, чи взяли. Він просив " захоронити його в окремій могилі, бо то є святий чоловік".*

Зі свідчень о. Йосафата Каваціва

### "DEPORTED" INTO ETERNITY

Bishop and Martyr Josaphat (Kotsylovsky) was born on March 3, 1876 in the village of Pakoshivka, Lemkiv District. He graduated with a degree in Theology from Rome in 1907, and later on October 9 of that year he was ordained to the priesthood. Not long after that he was appointed vice-rector and professor of Theology at the Ivano-Frankivsk seminary. In 1911 he entered the novitiate of the Basilian order. He was ordained a bishop on September 23, 1917 in Przemysl (Peremyshl) upon the return of Metropolitan Andrey (Sheptytsky) from captivity in Russia.

In September of 1945 the Polish Communist authorities arrested him and on June 26, 1946, after his next arrest, they forcibly took him to the USSR and placed him in a prison in Kyiv. Throughout his life he showed his perseverance of service, to make the Christian faith firm and to grow in human souls. He died a martyr for the faith on November 17, 1947 in the Chapaivka concentration camp near Kyiv.

*"I came to Protection Monastery and the hegumena [prioress] told me the story. When they arrested Bishop Kotsylovsky they arrested their Orthodox bishop of Kyiv at the same time. When they brought a package to Chapaivka, that Orthodox bishop said: 'Uniate Bishop Josaphat Kotsylovsky is confined in the same camp with me.' And he asked those nuns, if they could, to bring a package to Bishop Josaphat as well. So they brought a package for the one bishop and for the other ... Once when she brought a package, the bishop said that Kotsylovsky had died. And he asked her, because the dead were all thrown into one hole, if they could borrow some money or get some money somewhere. He asked her 'to bury him in a separate grave, because this was a holy man.'"*

- From the testimony of Father Josaphat Kavatsivo.



### АРХИПАСТІР У ТРЬОХ ЧАСТИНАХ СВІТУ

Священномученик Микита (Будка) народився 7 червня 1877 р. у с. Добромірка Збарзького повіту. 1905 року, після закінчення теологічних студій у Відні та Інсбруці, отримав священничі свячення з рук Митрополита Андрея (Шептицького). Від самого початку велику увагу приділяв душпастирській опіці українських емігрантів. У липні 1912 р. був призначений Апостольською Столицею першим Єпископом для українців-католиків у Канаді. Єпископська хіротонія відбулася 14 жовтня 1912 р. У 1928 р. повертається до Львова і стає Генеральним вікарієм митрополичої архієпархії. 11 квітня 1945 р. ув'язнений разом з іншими владиками і засуджений на 8 років позбавлення волі. Був втіленням постійної розради і духовної підтримки для спів'язників-каторжників.

Помер як мученик за віру 1 жовтня 1949 року в Караганді.

*Медсестра із сибірського табору розповіла наступне: "Після смерті пацієнтів, із них здирали їхній шпитальний одяг. Після зашивки в паперові мішки, нумерували та вішали на них картку з особистими даними, а потім транспортували до найближчого лісу, де їх поїдали дикі сибірські звірі". За її словами, Владика передбачив свою смерть: "Пред світанком завтрашнього дня я вже більше не буду тут". І так сталося. З показним пошанівком та визнанням його гідності табірна сторожа залишила на ньому тюремний одяг. Його останки були вивезені і залишені в лісі подібно до тіл його попередників. З думками про доброту цього Божого чоловіка, котрий до останку служив своїм братам, багато засуджених наступного ранку вибралися, щоби ще раз поглянути на того, хто був втіленням ангельської доброти для багатьох. Але все, що вони знайшли, був шматок рукава сорочки з його вбрання".*

Зі слів Архієпископа Володимира (Стернюка)

### ARCHPASTOR IN THREE PARTS OF THE WORLD

Bishop and martyr Nykyta Budka was born on June 7, 1877, in the village of Dobomirka, Zbarazh District. In 1905 after finishing theological studies in Vienna and Innsbruck he was ordained to the priesthood by Metropolitan Andrey (Sheptytsky). From the very beginning he gave great attention to the ministry for Ukrainian emigrants. The Holy See appointed him first bishop for Ukrainian Catholics in Canada in July 1912, and he was ordained bishop on October 14, 1912. In 1928 he returned to L'viv and became vicar general of the Metropolitan Curia in L'viv.

On April 11, 1945, he was imprisoned together with other bishops and sentenced to eight years imprisonment. He was the embodiment of constant consolation and spiritual support for his fellow prisoners in the labor camp. He died a martyr for the faith in Karaganda, Kazakstan, on October 1, 1949.

*"The nurse in the Siberian camp gave the following account: 'When patients died, their hospital gowns were removed. They placed the bodies in paper bags, numbered them and attached a card to the bag with personal data. Then they transported the bodies to the nearest forest where the wild Siberian animals ate them.' According to the nurse's account the bishop foresaw his own death: 'By sunrise tomorrow I will not be here any more.' And that is what happened. To show his respect and to acknowledge the bishop's dignity, the camp guard left the prison clothes on the bishop's corpse. His remains were taken and left in the forest, just as was done with the bodies of his predecessors. Thinking about the goodness of this man of God, who had served his brothers to the last, many of the convicts got together the next morning to have a last look at this man who was the embodiment of angelic goodness for so many. But all they found was a piece of his shirt sleeve."*

- From the words of Archbishop Volodymyr Sterniuk.



### АНГЕЛЬСЬКИЙ ВЛАДИКА

Священномученик Григорій (Лакота) народився 31 січня 1883 р. у с. Голодівка на Львівщині. Богослов'я студіював у Львові. 1908 року в Перемишлі був рукоположений на священника. Здобув ступінь доктора богослов'я у Відні в 1911 р. З 1913 року отримав призначення на професора Перемиської Духовної Семінарії, а трохи згодом стає її ректором. 16 травня 1926 р. відбулися архиєрейські свячення на Єпископа-помічника у Перемишлі. 9 червня 1946 р. був заарештований і засуджений на 10 років ув'язнення. На засланні у Воркуті відзначався великою людяністю, смиренням, бажанням прийняти на себе найважчу працю й облегшити нестерпні умови життя іншим.

Помер як мученик за віру 12 листопада 1950 р. у с. Абезь біля Воркути.

*" На засланні, серед людської мізерії, я стрінув теж і правдивих ангелів у людському тілі, які своїм життям представляли на землі Херувимів, прославляючих Христа - Царя слави. Між ними був Ісповідник віри, владика Григорій Лакота, перемиський єпископ-помічник, який від 1949 до половини 1950 року просвічував життя нам, численним каторжникам, своїм прикладом християнських чеснот".*

Із письмового свідчення о. Альфрисаса Сварінскаса

### ANGELIC BISHOP

Bishop and martyr Hryhorii (Lakota) was born on January 31, 1883, in the village of Holodivka, in L'viv District. He studied theology in L'viv. He was ordained to the priesthood in 1908 in Przemsyl (Peremyshl). In Vienna in 1911 he received his Ph.D. in theology. In 1913 he became a professor at the Przemyśl seminary, later becoming its rector. On May 16, 1926, he was ordained to the episcopacy and was appointed auxiliary bishop of Przemyśl.

On June 9, 1946, he was arrested and sentenced to 10 years' imprisonment. In exile in Vorkuta, Russia, he was distinguished for his great humanness, his humility, his desire to take the most difficult labor on himself and to make the unbearable conditions of life easier for others. He died a martyr for the faith on November 12, 1950, in the village of Abez near Vorkuta.

*"Exiled to a labor camp, in the middle of human misery, I also met real angels in human bodies, who by their lives were the earthly representatives of the cherubim, glorifying Christ, the King of Glory. Among them was the confessor of the faith, Hryhorii Lakota, auxiliary bishop of Przemyśl. From 1949 to 1950, by his example of Christian virtues, his life witnessed to us who were weakened by life in the labor camp."*

*- From the written account of Father Alfrysas Svarinskas.*

### ГОТУЄМО ПИРОГИ...

У середу, 2 вересня, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

### WE ARE MAKING PYROHY...

We will be making pyrohy on Wednesday, Sept 2, at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this Ukrainian dish to help benefit our parish!

### 11:30 DIVINE LITURGY RETURNS..

Beginning Sunday, September 6th we will bring back the 11:30 am Divine Liturgy. All are expected wear masks and to keep "social distance"

### ЗНОВУ СЛУЖИТЕМО ЛІТУРГІЮ О 11:30..

Починаючи з неділі, 6 вересня, ми знову будемо служити Божественну Літургію об 11:30 Просимо всіх одягати маски і дотримуватися дистанції.

### ЗАРЕЗЕРВУЙТЕ ДАТУ - СПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ УГКЦ

Банкет єдності і вдячності -  
18 жовтня 2020 року. Більше інформації  
згодом.

### SAVE THE DATE - UKRAINIAN EPARCHY OF ST. NICHOLAS

Banquet of Gratitude and Unity -  
October 18, 2020. More information to

### ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

### VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

### СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Апликаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

### BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.



## CANDLES FOR AUGUST 2020

### Memorial Candles

In loving memory of Yustin Seneta  
(Seneta Family)

\* In loving memory of Paul, Taras & Sandra  
Prohny (Family)

### Perpetual Oil Lamp

\* In loving memory of Nat & Dorothy Zabiaka  
& Families (E Goeters)

### Lady of Hoshiw Shrine

\* Health and birthday blessing for Peter  
(Family)

\* Special intention for Matt

### \* Mother of God Shrine

\* In loving memory of Joseph Hajduk (Family)

\* Available

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\* In loving memory of Bohdan Durbak 25 years

\* Special intention for all homeschoolers,  
students and parents

#### Mother of God

\* In loving memory of Luba Palahniuk (Family)

\* Health for Andrea (Mom)

#### St. Joseph the Betrothed

\* In loving memory of Wasylyna Jurkiewicz

\* Special intention for job seekers

#### St. Nicholas the Wonderworker

\* Special intention for new moms

\* Special intention for Ed

#### Our Lady of Protection

\* Health & Blessings for Barbara Gawaluck.

May the Blessed Mother take care of her

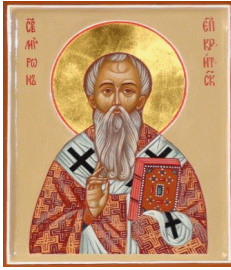
(I. Szymanskyj)

\* Health for Dylan (Emily)



### KEEP IN YOUR PRAYERS:

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy



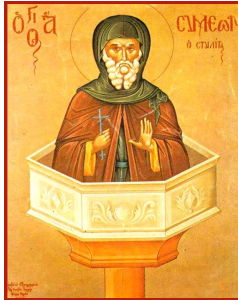
MARTYR MYRON  
AUG 30TH (J)

**SUN, AUG 30<sup>TH</sup> - HIEROMARTYRS ALEXANDER, JOHN & PAUL (G)**

**MARTYR MYRON (J)**

**8:00 AM** – Pray for the seniors of the Parish; For needed grace for Ruslan; Health for Andrea & Jarema (*Mom*);

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; God's Blessing for Anna & Orest on their 50th (Golden) Wedding Anniversary; Health for: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; Ihor, Taras, Olha, Maryana, Anna, Orest, Vasyl, Maria, Ruslan, Sofia, Mykhailo, Oleksa, Sofia, Dr. George; Health and blessings for Olha & family, Halyna, Maria, Zdana, Oles, Andriy, Oleh, Chrystyna, Olha, Oleksandr, Yevhenia, Olha, Petro; Health for Cancer patient Halyna and seriously ill Ruslan; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



VENERABLE SYMEON THE STYLITE  
SEPT 1ST (G)

**MON, AUG 31<sup>ST</sup> - PLACING OF THE PRECIOUS SASH OF THE THEOTOKOS IN CALCOPRATEIA (G)**

**MARTYRS FLORUS & LAURUS (J)**

**9:00 AM** - Pray for peace and tolerance

**TUES, SEPT 1<sup>ST</sup> - VENERABLE SYMEON THE STYLITE (G)**

**ECCLESIASTICAL NEW YEAR**

**MARTYR ANDREW THE GENERAL & THOSE WITH HIM (J)**

**9:00 AM** - Health for Lillian Kucan; God's Blessing & protection of the Mother of God for Pavlo on his 33rd birthday

In memory: +Bohdan Durbak 25th year (*Family*); +John Kucan

**WED, SEPT 2<sup>ND</sup> - MARTYR MAMAS (G)**

**PROPHET SAMUEL (J)**

**9:00 AM** – In memory: +Mykhailo 40th day; +Mykola 40th day

**THUR, SEPT 3<sup>RD</sup> - HIEROMARTYR ANTHIMUS (G)**

**APOSTLE THADDEUS; MARTYR BASSA (J)**

**9:00 AM** – In memory: +Anna Maksym (*Irene Wizniak*)

**FRI, SEPT 4<sup>TH</sup> - HIEROMARTYR BABYLAS; PROPHET MOSES (G)**

**MARTYR AGATHONICUS & THOSE WITH HIM (J)**

**9:00 AM** – +Walter Schweda, Birthday Remembrance (*F Schweda*);

+Fr Pavlo Hayda 13th year

**SAT, SEPT 5<sup>TH</sup> - VENERABLE ZACHARY & ELIZABETH (G)**

**MARTYR LUPPOS, HIEROMARTYR IRENAEUS OF LYONS (J)**

**9:00 AM** – In memory: +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Nataliya, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Tamara, +Zoya, +Dmytro, +Mykhailo, +Mykola, +Vasyl Tenkanyuk, Fr Pavlo, +Bohdan, +Nataliya, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Biktor, +Yevhenia, +Tamara, +Zoya, +Dmytro, +Anna Skoczylas

**5:00 PM** – Vespers

**SUN, SEPT 6<sup>TH</sup> - MIRACLE OF THE ARCHANGEL MICHAEL (G)**

**HIEROMARTYR EUTHYCHES (J)**

**8:00 AM** – Pray for the seniors of the Parish; For needed grace for Ruslan; Health for Andrea & Jarema (*Mom*);

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish; God's Blessing for Anna & Orest on their 50th (Golden) Wedding Anniversary; Health for: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; Ihor, Taras, Olha, Maryana, Anna, Orest, Vasyl, Maria, Ruslan, Sofia, Mykhailo, Oleksa, Sofia; Health and blessings for Olha & family, Halyna, Maria, Zdana, Olesh, Andriy;

**11:30** – Pray for the youth of the parish; Health: Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion, +Sofia



MIRACLE OF THE ARCHANGEL MICHAEL  
SEPT 6TH (G)

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!**

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії **тел: 773 625 4805.**

**BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!**

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE**

**У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:**

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
англійською/ in English  
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
українською/ in Ukrainian  
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді/Children's

**У СВЯТА - HOLY DAYS:**

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

**НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:**

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

**ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:**

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
в каплиці/in the chapel

**У СУБОТУ - SATURDAYS:**

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
в церкві/in church  
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

**VISITATION OF THE SICK**

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

**REMEMBER US IN YOUR WILL**

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

**ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ**

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.

**phone: 708-547-5491**



**Muzyka & Son**  
Funeral Home and Cremation Services  
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ  
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630  
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director



**ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ  
РОЗРАХОВУВАТИ  
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!**

Станьте членом  
Кредитізки,  
яка підтримує  
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE  
CHICAGO IL 60656  
TEL 773-589-0077  
FAX 773-589-0523  
**SELFRELIANCE.COM**



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1

5050 N. CUMBERLAND AVE.  
NORRIDGE IL, 60706  
**DOLYNKA.COM**  
Volodymyr 773-600-2727  
dolynka@gmail.com

**NEW TRUCKS AND TRAILER** **HIRING MUST BE 21 YEARS OLD**

**NO CDL REQUIRED**

**312-620-3505**



**Alexandra FOODS**

Найкращі вареники домашнього приготування ви покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом, грибами задовільнять бажання навіть найвимогливіших гурманів.

773.282.3820



**847-621-3399 x 3**

**MK Electrical Services**

910 W. Talcott Rd.  
Park Ridge, IL 60068  
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

**Laura Golub**  
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI  
WORKERS COMPENSATION

**(847) 808 - 9500**  
**www.lauragolub.com**